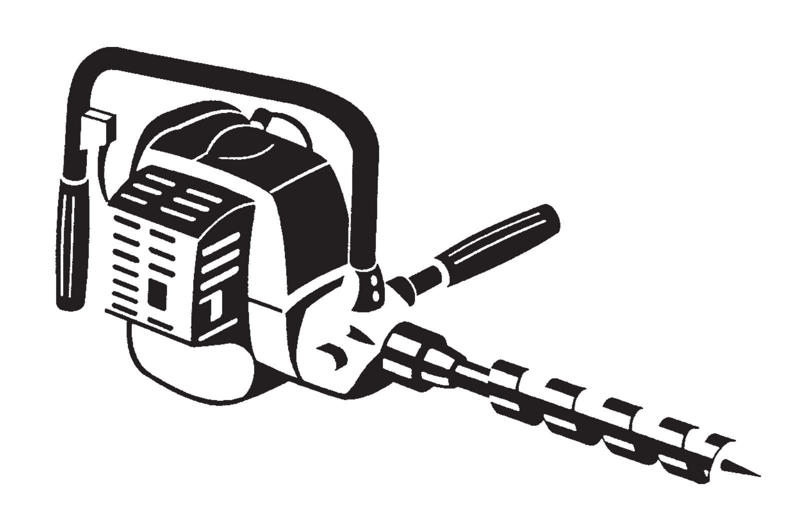


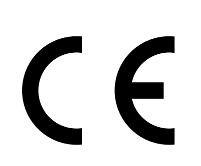
F

FRANÇAIS
(Notice originale)



MANUEL D'UTILISATION PERCEUSE THERMIQUE

EDR-2400





AVERTISSEMENT

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET APPLIQUEZ LES RÈGLES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION. TOUTE NÉGLIGENCE A CET ÉGARD PEUT CAUSER DES ACCIDENTS GRAVES.

INTRODUCTION

La perceuse thermique ECHO EDR-2400 est une machine légère hautes performances à moteur à essence.
Ne pas utiliser cette machine dans d'autre but que susmentionné.
Le présent manuel donne les informations nécessaires à l'utilisation et à l'entretien de la perceuse.
Les caractéristiques, descriptions et illustrations contenues dans le présent document étaient exactes à la date de publication.
Il se peut que les illustrations incluent du matériel et des accessoires en option, mais n'incluent pas l'ensemble du matériel standard.

AVERTISSEMENT

UNE UTILISATION OU UN ENTRETIEN INCORRECT DE CETTE MACHINE, OU L'ABSENCE D'UNE PROTECTION APPROPRIÉE, PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES. LIRE ET VEILLER À BIEN COMPRENDRE LES RÈGLES D'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS DONNÉES DANS LE PRÉSENT MANUEL.

TABLE DES MATIÈRES

Fabricant

YAMABIKO CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760 JAPON

Représentant autorisé en Europe

Atlantic Bridge Limited

Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Royaume-Uni

ETIQUETTES ET SYMBOLES

 **DANGER**

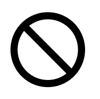
Ce symbole, accompagné du mot **“DANGER”**, attire l’attention sur une action ou des circonstances qui, à coup sûr, causeront des blessures graves ou mortelles à l’utilisateur ou aux spectateurs.

 **AVERTISSEMENT**

Ce symbole, accompagné du mot **“AVERTISSEMENT”** attire l’attention sur une action ou des circonstances qui sont susceptibles de causer des blessures graves ou mortelles à l’utilisateur ou aux spectateurs.

 **ATTENTION**

“ATTENTION” signifie l’existence d’un danger potentiel qui, s’il n’est pas évité, peut occasionner des blessures légères ou modérément graves.



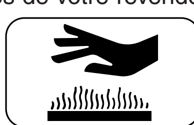
Un cercle barré indique une interdiction.

REMARQUE

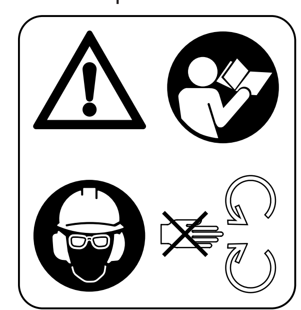
Un message entouré ainsi fournit des conseils d’utilisation, d’entretien et de maintenance de l’appareil.

Motif du symbole	Symbole description/application	Motif du symbole	Symbole description/application
	“Avertissement” Obligation de lire le manuel d’utilisation		Points chauds
	Porter des protections pour les yeux, les oreilles et la tête		Mélange essence et huile
	Ne jamais toucher la mèche rotative	LWA 110 dB	Niveau de puissance acoustique garanti
STOP	Arrêt d’urgence		

- Vous devez avoir lu et bien compris le manuel avant de vous servir de la machine.
- Tenez compte de tous les avertissements de danger donnés dans ce manuel.
- Repérez ces étiquettes sur votre machine. Le dessin de la machine complète, au chapitre “DESCRIPTION”, vous y aidera. Assurez-vous qu’elles sont lisibles et comprenez et suivez les instructions qui s’y trouvent. Si l’une d’entre elles est illisible, il est possible d’en commander une nouvelle auprès de votre revendeur ECHO.



Numéro de pièce X505-002310



Numéro de pièce X505-002430

SÉCURITÉ

 **AVERTISSEMENT**

LES UTILISATEURS DE LA PERCEUSE THERMIQUE RISQUENT DE SE BLESSER ET DE BLESSER LES AUTRES S'ILS NE S'EN SERVENT PAS CORRECTEMENT ET/OU NE PRENNENT PAS DES MESURES DE SÉCURITÉ. ILS DOIVENT PORTER DES VÊTEMENTS ET UN ÉQUIPEMENT PROTECTEUR APPROPRIÉS LORSQU'ILS FONT FONCTIONNER LA PERCEUSE.

SÉCURITÉ DE L'OPÉRATEUR

- Lire le manuel d'utilisation de la perceuse thermique attentivement. Veiller à bien comprendre le mode d'emploi correct de la machine avant de s'en servir.
- En cas de doute ou de problème, prière de contacter votre revendeur ECHO.
- Se familiariser avec toutes les commandes et l'utilisation correcte de la machine.
- Porter des vêtements protégeant correcte-ment les jambes et les autres parties exposées du corps.
- Porter des chaussures à semelle antidéra-pante. Ne pas porter de sandales ni utiliser la machine pieds nus.
- Porter des lunettes de protection et des protège-oreilles.
- Manipuler le carburant avec précaution. Remettre les bouchons du jerrican et du réservoir d'essence de la perceuse thermique.
  S'éloigner d'au moins 3 m du point de ravitaillement en carburant et vérifier que le bouchon du réservoir d'essence et le système de carburant ne fuient pas avant de faire démarrer le moteur.
- Faire fonctionner cette machine à moteur à essence uniquement dans un endroit bien ventilé.
- Mettre la machine en marche sur le sol, gâchette des gaz en position de ralenti.
  Ne pas la faire démarrer si le foret est bloqué par le sol ou tout autre objet.
- Ne jamais laisser des enfants se servir de la machine.
- Ne laisser personne tenir le matériau à percer.
- Garder toujours une bonne prise en main de la chignole à moteur avec les deux mains, l'une sur la poignée avant, l'autre sur la poignée arrière.

 **AVERTISSEMENT**

TOUJOURS ARRÊTER LE MOTEUR LORSQUE LA PERCEUSE SE BLOQUE. NE PAS ESSAYER DE RETIRER UN OBJET BLOQUANT LA MACHINE SI LE MOTEUR EST EN MARCHE. IL Y A RISQUE DE BLESSURE SI LA PERCEUSE EST DÉBLOQUÉE ET REPREND SA MARCHE.

- Effectuer tout perçage à plein régime. Sinon, l'embrayage peut être endommagé s'il patine.

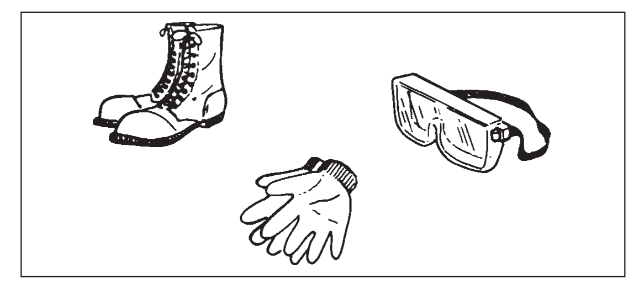
 **AVERTISSEMENT**

BIEN SAISIR LES POIGNÉES EN LES ENTOURANT AVEC LE POUCE ET LES AUTRES DOIGTS. CELA AIDE À GARDER LE CONTRÔLE DE LA PERCEUSE THERMIQUE. NE JAMAIS UTILISER CELLE-CI EN LA TENANT D'UNE SEULE MAIN POUR ÉVITER LES RISQUES DE BLESSURES.

- L'utilisateur de la perceuse thermique doit toujours la transporter moteur arrêté et en écartant le silencieux d'échappement CHAUD de son corps.

ÉQUIPEMENT PROTECTEUR

- Toujours porter des lunettes de protection conformes aux normes nationales.
- Porter des protège-oreilles. Nous recommandons de les porter en permanence si la machine est utilisée pendant moins de deux heures par jour.
- Porter des vêtements adaptés! Ne pas porter de vêtements flottants ni de bijoux, qui risquent de se prendre dans les pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants solides, des chaussures à semelle antidérapante et des lunettes de protection.
- Veiller à ne jamais être en danger de perdre pied lorsqu'on utilise la machine.



- Porter des gants de travail épais assurant une bonne préhension pour mieux saisir les poignées de la perceuse thermique. Ces gants aident également à réduire la transmission des vibrations de la machine aux mains.

PROTECTION DES AUTRES

Il convient d'empêcher les badauds, enfants, collègues et animaux de s'approcher à moins de 5 m de la perceuse thermique lorsqu'elle est en marche.
Les personnes travaillant aux alentours doivent porter le même équipement protecteur que l'opérateur.

ÉTAT PHYSIQUE

Le jugement et la dextérité de l’opérateur risquent d’être altérés s’il est souffrant ou a consommé de l’alcool ou d’autres substances connues pour affecter le comportement normal.

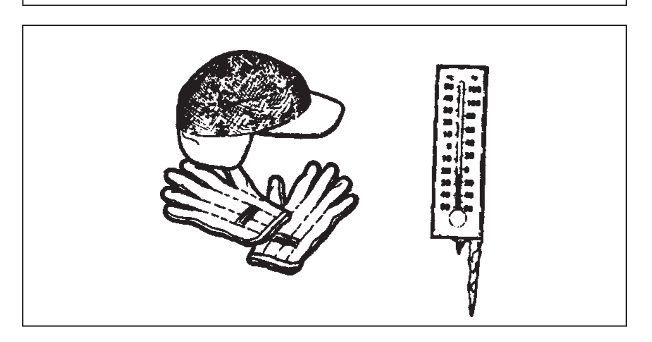


AVERTISSEMENT

PRÉCAUTIONS À PRENDRE CONTRE LES VIBRATIONS ET LE FROID

ON PENSE QU’UN PHÉNOMÈNE CONNU SOUS LE NOM DE PHÉNOMÈNE DE RAYNAUD ET QUI AFFECTE LES DOIGTS DE CERTAINES PERSONNES EST PRODUIT PAR UNE EXPOSITION AU FROID ET AUX VIBRATIONS. UNE EXPOSITION AU FROID ET AUX VIBRATIONS RISQUE DE PROVOQUER DES PICOTEMENTS ET DES BRÛLURES, SUIVIS D’UNE DÉCOLORATION ET D’UN ENGOURDISSEMENT DES DOIGTS D’UNE PERSONNE. NOUS RECOMMANDONS FORTEMENT DE PRENDRE LES PRÉCAUTIONS SUIVANTES PARCE QU’ON IGNORE L’EXPOSITION MINIMUM SUSCEPTIBLE DE DÉCLENCHER L’AFFECTION.

- **MAINTENIR LE CORPS AU CHAUD - EN PARTICULIER LA TÊTE, LE COU, LES PIEDS ET CHEVILLES, AINSI QUE LES MAINS ET POIGNETS.**
- **MAINTENIR UNE BONNE CIRCULATION SANGUINE EN FAISANT DE VIGOUREUX EXERCICES DE BRAS PENDANT DES PAUSES FRÉQUENTES, AINSI QU’EN ÉVITANT DE FUMER.**
- **LIMITER LE NOMBRE D’HEURES D’UTILISATION. ESSAYER DE CONSACRER UNE PARTIE DE LA JOURNÉE À DES TRAVAUX N’EXIGEANT PAS L’UTILISATION DE LA PERCEUSE THERMIQUE NI D’AUTRES OUTILS À MAIN.**
- **EN CAS DE GÊNE DANS LES DOIGTS, DE ROUGEUR OU D’ENFLURE DE CEUX-CI, SUIVIE D’UN BLANCHISSEMENT ET D’UN ENGOURDISSEMENT, CONSULTER UN MÉDECIN AVANT TOUTE AUTRE EXPOSITION AU FROID ET AUX VIBRATIONS.**

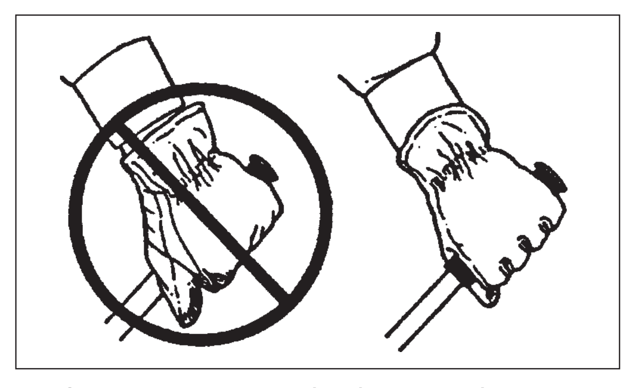


Blessures par Sollicitations Répétitives

Il apparaît que la sollicitation excessive des muscles et des tendons des doigts, des mains, des bras et des épaules peut provoquer une irritation, un gonflement, un engourdissement, une faiblesse et de fortes douleurs au niveau des organes mentionnés ci-dessus. Certaines activités manuelles répétitives risquent fortement de vous occasionner une Blessure par Sollicitations Répétitives.

Pour en réduire les risques, procéder comme suit:

- Ne pas se tordre le poignet pour tenir l’appareil. Il vaut mieux conserver un poignet droit. Pour saisir la machine, la prendre à pleine main, pas seulement entre le pouce et l’index.

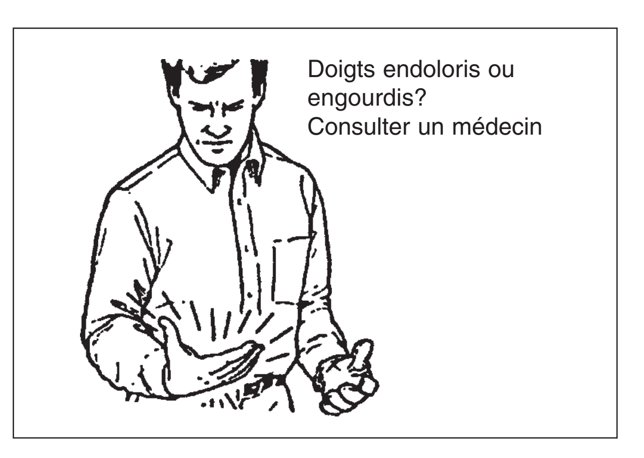


- Observer des pauses régulières pour réduire le caractère répétitif et reposer les mains.
- Réduire la vitesse et la force exercées pour les gestes répétitifs.
- Faire des exercices pour renforcer les muscles des mains et des bras.
- Consulter un médecin en cas de picotements, d’engourdissement ou de douleur dans les doigts, les mains, les poignets ou les bras. Plus le diagnostic du syndrome est précoce, plus la prévention de lésions irréversibles peut être efficace.



AVERTISSEMENT

EN CAS D’UTILISATION VOLONTAIRE PROLONGEE, LES VIBRATIONS SONT SUSCEPTIBLES DE CAUSER DES PROBLEMES DE CIRCULATION DANS LES MAINS DE L’UTILISATEUR.



TECHNIQUES D'UTILISATION

- Lorsqu'on commence à percer, faire tourner le moteur à plein régime.

 **AVERTISSEMENT**

AVANT DE PERCER, VEILLER À LIRE ET BIEN COMPRENDRE L'ENSEMBLE DU MANUEL D'UTILISATION POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE GRAVE.

- Ne pas enfoncer les forets de force et ne percer qu'à la vitesse de pénétration de ceux-ci.

- Arrêter le moteur et débrancher le fil d'allumage avant : de nettoyer ou débloquer la machine ; de vérifier ou entretenir celle-ci ou de travailler dessus.

- Manipuler le carburant avec précaution ; il est hautement inflammable. Ne jamais faire le plein de carburant alors que le moteur est en marche ou encore chaud.

- Ne pas essayer de réparer la machine à moins d'être qualifié pour cela.

- Ne pas faire fonctionner cette machine avec un foret endommagé ou trop usé.

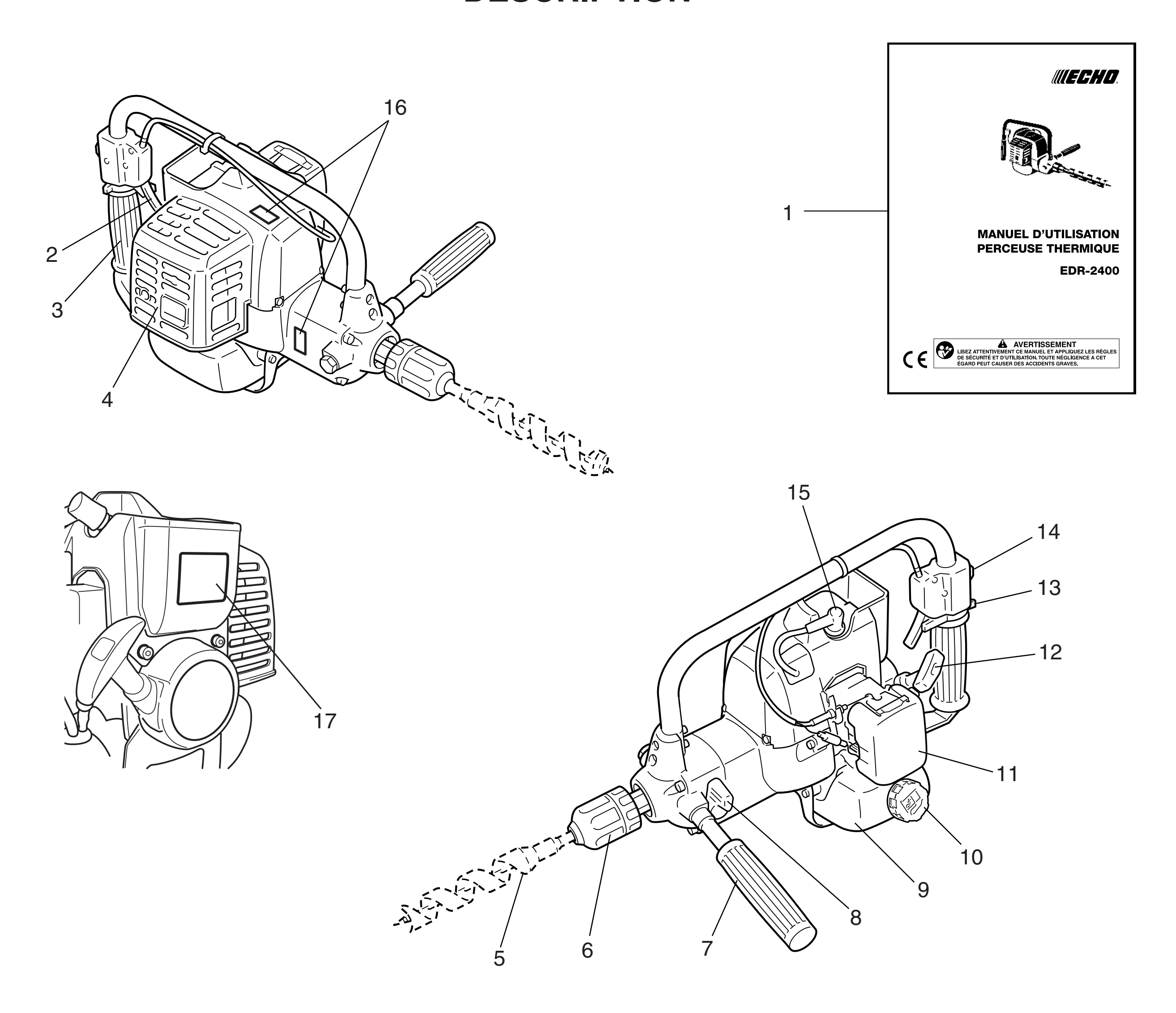
- Toujours s'assurer que les poignées et protecteurs sont tous en place lorsqu'on se sert de la machine. Ne jamais essayer d'utiliser une machine à laquelle il manque des pièces ou modifiée sans autorisation.

- Toujours retirer le foret de la machine pour la transporter ou la remiser.

- Pour limiter les risques d'incendie, veiller à ce que le moteur et le silencieux d'échappement restent libres de débris, de feuilles ou de graisse en quantité excessive.

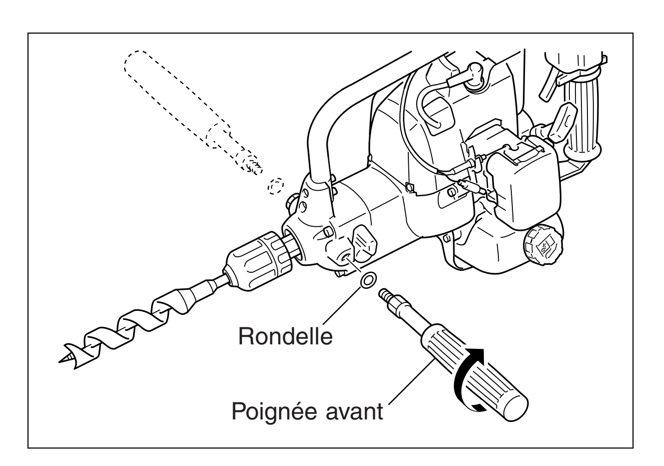
- Manipuler la perceuse avec précaution ; tout contact avec des forets risque d'occasionner des blessures.

DESCRIPTION



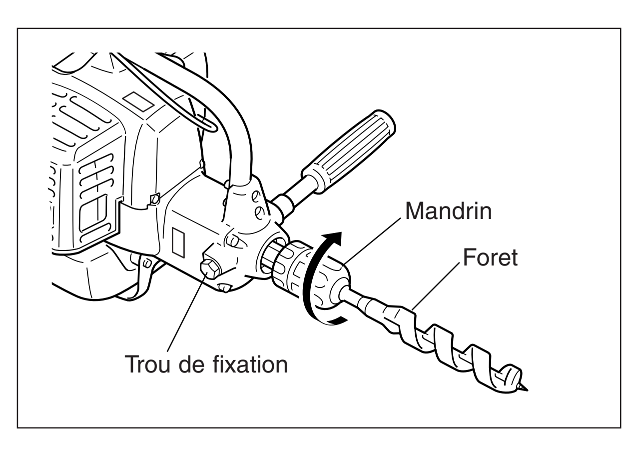
1. **Manuel d'utilisation** - Fourni avec la machine. Le lire avant de se servir de celle-ci et le conserver à titre de référence pour se familiariser avec les techniques correctes d'utilisation en toute sécurité.
2. **Gâchette des gaz** - Dispositif actionné par le doigt de l'opérateur pour commander le régime du moteur.
3. **Poignée arrière** - Poignée la plus éloignée du foret.
4. **Cache de silencieux d'échappement**
5. **Foret** - non fourni
6. **Mandrin**
7. **Poignée avant** - Poignée située près du foret.
8. **Levier d'inversion du sens de rotation**
9. **Réservoir de carburant** - Contient le carburant et le filtre à carburant.
10. **Bouchon de réservoir de carburant** - Ferme hermétiquement le réservoir de carburant.
11. **Couvercle de filtre à air**- Ferme hermétiquement le filtre à air.
12. **Poignée de démarreur** - Tirer sur cette poignée pour faire démarrer le moteur.
13. **Verrou de gâchette des gaz** - Dispositif empêchant d'actionner la gâchette des gaz accidentellement tant qu'il n'est pas libéré manuellement.
14. **Contacteur d'allumage** - Dispositif permettant de faire démarrer et d'arrêter le moteur.
15. **Bougie**
16. **Étiquette** - Numéro de pièce X505-002310
17. **Étiquette** - Numéro de pièce X505-002430

MONTAGE



POIGNÉE AVANT

- Insérer la poignée avant dans la machine et la tourner dans le sens horaire. (VISSER FERMEMENT)
  - Pour utiliser la poignée avant de la main droite, changez la poignée avant de côté et placez-la dans le trou de fixation qui se trouve sur le côté droit de la machine.

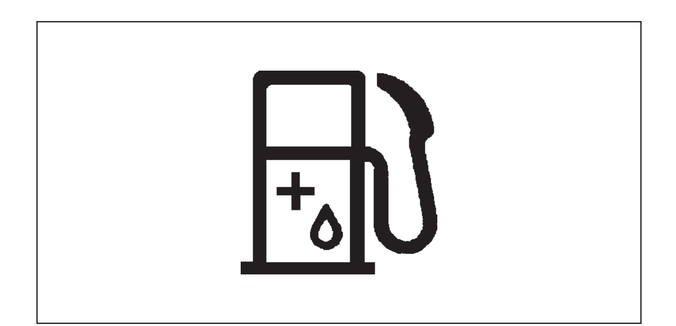


FORET

- Ouvrez le mandrin et insérez l'axe du foret (non équipé de l'unité). Serrez alors le mandrin en le tournant dans la direction des mains d'une horloge.

IMPORTANT
Choisir des forets adaptés au matériau à percer et en fonction de la profondeur du trou à percer.

FONCTIONNEMENT



CARBURANT

- Le carburant est un mélange de **Super sans plomb 95 (exclusivement),** et d'huile minérale ou semi-synthétique spéciale pour moteurs 2 temps refroidis par air, de grande marque. N'utilisez pas de carburant contenant de l'alcool à brûler ou plus de 10 % d'alcool éthylique.
- Une huile moteur deux temps conforme à la norme ISO-L-EGD (ISO/CD 13738), JASO FC, FD et l'huile deux temps ECHO Premium 50 : 1 ; 50 : 1 (**2 %**).
  - Ne pas mélanger directement dans le réservoir de la machine.
  - Ne pas renverser d'essence ou d'huile. Ne jamais oublier d'essuyer toute trace de carburant.
  - Manipuler l'essence avec précaution, c'est un produit facilement inflammable.
  - Toujours stocker l'essence dans un conteneur approprié.

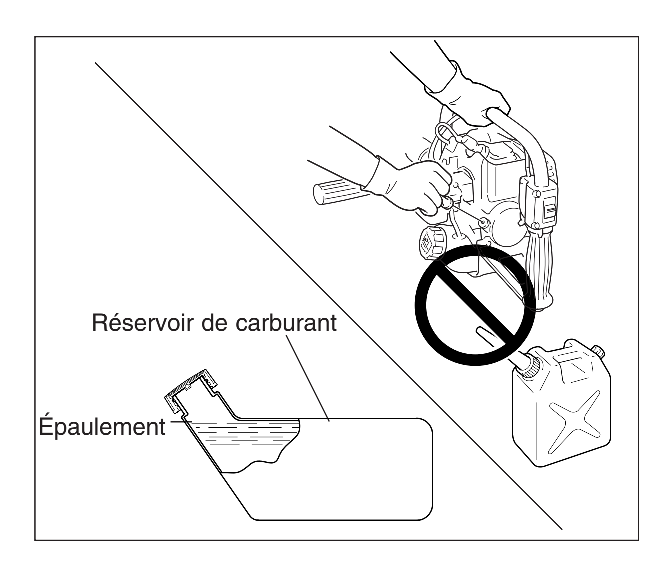
REMARQUE
Le carburant vieillit quand il est stocké. Ne mélangez que pour une consommation de trente (30) jours au plus. Ne faites pas le mélange directement dans le réservoir.

MANIPULATION DU CARBURANT



DANGER

APRÈS AVOIR FAIT LE PLEIN DE CARBURANT, REFERMEZ SOIGNEUSEMENT LE BOUCHON DE RÉSERVOIR ET VÉRIFIEZ QU'IL N'Y AIT PAS DE FUITE. EN CAS DE FUITE, RÉPAREZ AVANT TOUTE NOUVELLE UTILISATION CAR IL Y A DANGER D'INCENDIE.



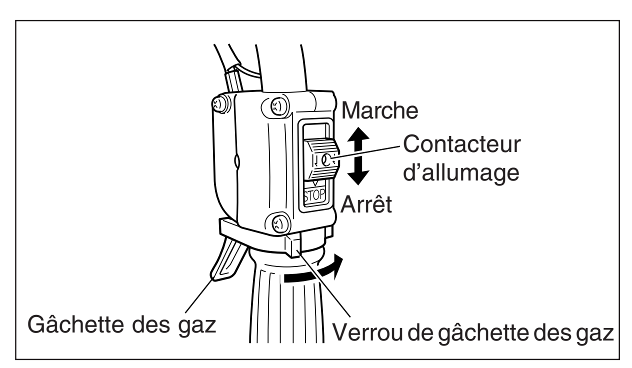
- Ne fumez pas et ne mettez pas le carburant à proximité de flammes ou d'étincelles.
- Remplissez toujours le réservoir à l'extérieur.
- Ne versez pas de carburant à l'intérieur.
- Ne faîtes pas le plein quand le moteur est chaud ou en marche.
- Utilisez toujours un récipient approuvé pour la sécurité.
- Il est interdit de remplir le réservoir d'essence au dessus de l' épaulement du réservoir.
- Après le plein, essuyez toutes traces de carburant répandu.
- Eloignez-vous toujours à au moins 3 m de l'endroit où vous avez fait le plein avant de démarrer le moteur.
- Ne rangez jamais la machine avec du carburant dans le réservoir - une fuite de carburant pourrait causer un incendie.

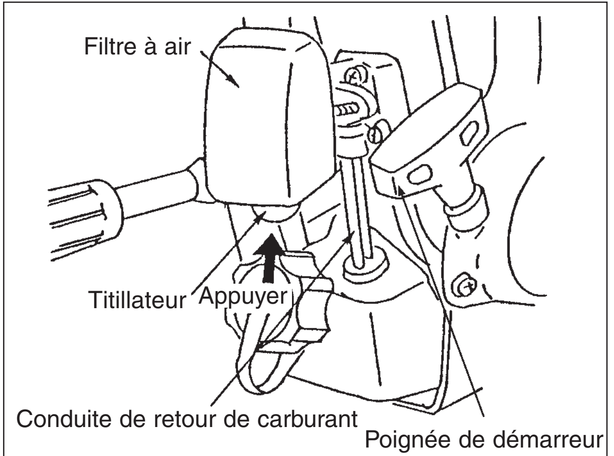
DÉMARRAGE À FROID DU MOTEUR



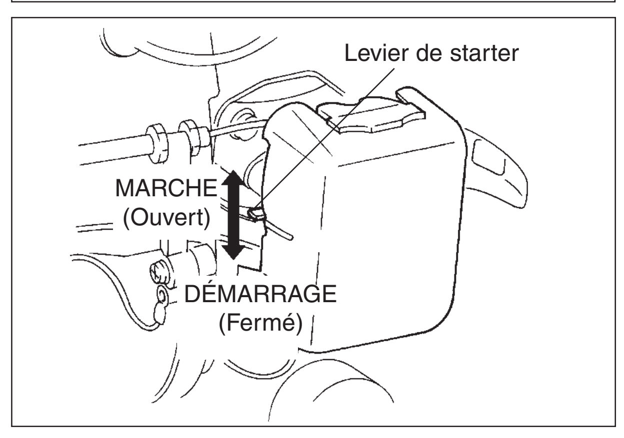
AVERTISSEMENT

MANIPULEZ LE CARBURANT AVEC PRÉCAUTION. IL EST EXTRÊMEMENT INFLAMMABLE. APPLIQUEZ LES RÈGLES DONNÉES CI-DESSOUS POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION QUI POURRAIENT CAUSER DES ACCIDENTS GRAVES OU MORTELS.



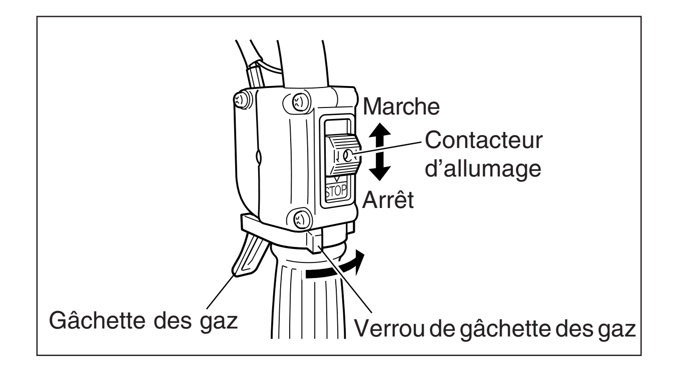


- Placer le moteur droit sur une surface plane.
- Glisser le contacteur d'allumage en position "MARCHE". (DÉMARRAGE/MARCHE)
- Appuyer sur le titillateur 3 ou 4 fois (ou jusqu'à ce que le carburant soit visible dans la conduite de retour de carburant).
- Fermer le volet de starter. (START)
- Tirer sur le démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Ouvrir le volet de starter à fond et, si nécessaire, refaire démarrer le moteur et le laisser chauffer avant de se servir de la machine.
  - L'embrayage s'effectue à 3500 r/min environ. Il se peut par conséquent que le foret tourne lorsque le moteur est au ralenti rapide.



DÉMARRAGE À CHAUD DU MOTEUR

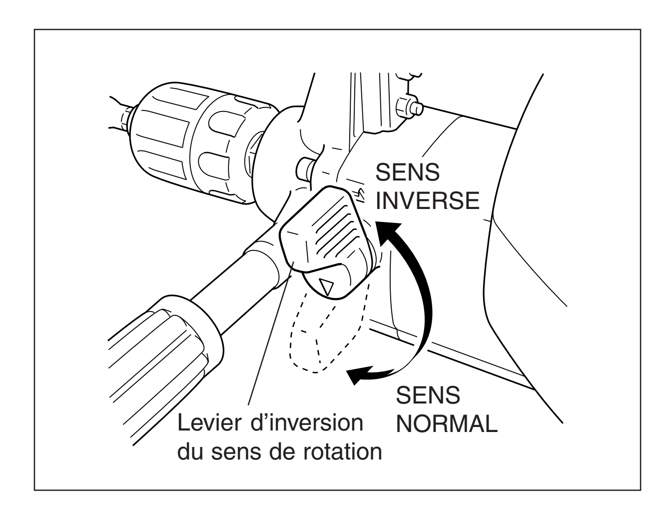
- Placer le contacteur d'allumage en position "MARCHE".
- Tirer sur le démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.
  - Ne pas se servir du starter.



ARRÊT DU MOTEUR

- Placer la gâchette des gaz en position de ralenti.
- Glisser le contacteur d'allumage en position "ARRÊT".

REMARQUE
Lorsque le moteur ne s'arrête pas, fermer le volet de starter.
Vérifier et réparer l'interrupteur d'arrêt avant de refaire démarrer le moteur.



ROTATION INVERSÉE

- Ce modèle est équipé d'un mécanisme de rotation inversée.
- Lors du perçage, placer le levier d'inversion du sens de rotation dans la position de rotation normale.
- Si le foret est bloqué en cas de pénétration profonde au cours d'une opération de perçage, placer le levier dans la position de rotation inversée et faire tourner le foret en sens inverse pour faciliter son extraction.
- Chaque fois que l'on actionne le levier d'inversion du sens de marche, ne jamais oublier de faire tourner le moteur au ralenti et vérifier que la position du levier correspond bien à la rotation de la machine dans le sens horaire ou antihoraire. Ne pas actionner le levier de force au cours de cette opération.
- Lorsqu'on actionne le levier d'inversion du sens de marche sans que le foret ne soit bloqué, même s'il a pénétré profondément, actionner le levier dès que la rotation du foret commence à ralentir après une accélération progressive du régime.

REMARQUE
Ne pas actionner le levier d'inversion du sens de marche lorsque le foret tourne à grande vitesse.

Ne pas approcher son corps ni ses vêtements du foret ni du mandrin en cours d'utilisation de la machine.

Lorsqu'on perce, vérifier l'absence d'un câble électrique ou de tout autre obstacle.

 **AVERTISSEMENT**

- **LORSQUE LE FORET NE PEUT SORTIR DU BOIS, NE PAS ESSAYER DE L'EN EXTRAIRE DE FORCE.**
- **VEILLER À ARRÊTER LE MOTEUR POUR REMPLACER LE FORET.**
- **UNE FOIS QU'UN TRAVAIL EST TERMINÉ, IL SE PEUT QUE LE FORET ET LE CARTER D'ENGRENAGE SOIENT CHAUDS. NE PAS LES TOUCHER À MAIN NUE.**

ENTRETIEN ET RÉVISION

VÉRIFICATION	ENTRETIEN	PAGE	AVANT UTILISATION	TOUS LES MOIS	TOUS LES ANS
Filtre à air	Nettoyer/remplacer	13	•		
Filtre à carburant	Examiner/nettoyer/remplacer	13		•	
Bougie	Examiner/nettoyer/régler/remplacer	13		•	
Carburateur	Régler	14			•
Système de refroidissement	Examiner/nettoyer	14	•		
Silencieux d'échappement	Examiner/resserrer/nettoyer	14	•		
Cordon de démarreur	Examiner/remplacer	-		•	
Forets	Examiner/nettoyer/graisser	-			•
Fuites de carburant	Examiner	13	•		
Vis, boulons et écrous	Examiner/resserrer/remplacer	-	•		
Conduite de carburant	Examiner	-		•	

IMPORTANT
Les intervalles maxima sont indiqués. L'utilisation effective et l'expérience déterminent la fréquence des opérations d'entretien nécessaires. Inscrire les dates des inspections mensuelles et annuelles.

DÉPANNAGE

Problème			Cause	Solution
Moteur	- démarre difficilement - ne démarre pas			
Le moteur se lance	Carburant dans le carburateur	Pas de carburant dans le carburateur	• Filtre à carburant colmaté • Conduite de carburant bouchée • Carburateur	• Nettoyer ou remplacer • Nettoyer • S'adresser au concessionnaire ECHO
	Carburant dans le cylindre	Pas de carburant dans le cylindre	• Carburateur	• S'adresser au concessionnaire ECHO
		Silencieux d'échappement mouillé par du carburant	• Mélange de carburant trop riche	• Ouvrir le starter • Nettoyer/remplacer le filtre à air • Régler le carburateur • S'adresser au concessionnaire ECHO
	Étincelle en bout de fil d'allumage	Pas d'étincelle en bout de fil d'allumage	• Contacteur d'allumage en position d'arrêt • Problème électrique	• Tourner le contacteur en position de marche • S'adresser au concessionnaire ECHO
	Étincelle au niveau de la bougie	Pas d'étincelle au niveau de la bougie	• Écartement des électrodes incorrect • Bougie couverte de charbon • Bougie encrassée par le carburant • Bougie défectueuse	• Le régler à 0,6 - 0,7 mm • Nettoyer ou remplacer • Nettoyer ou remplacer • Remplacer la bougie
Le moteur ne se lance pas			• Problème interne de moteur	• S'adresser au concessionnaire ECHO
Le moteur tourne	Cale ou o accélére mal		• Filtre à air encrassé • Filtre à carburant encrassé • Orifice de ventilation de carburant bouché • Bougie • Carburateur • Ailettes du cylindre encrassées • Orifice d'échappement/ pare-étincelles encrassé	• Nettoyer ou remplacer • Nettoyer ou remplacer • Nettoyer • Nettoyer et régler/remplacer • Régler • Nettoyer • Nettoyer

AVERTISSEMENT

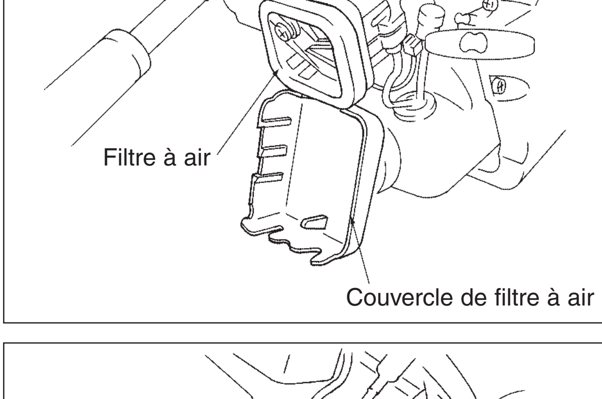
- **L'ENSEMBLE DE L'ENTRETIEN DE LA PERCEUSE THERMIQUE, HORMIS LES POINTS TRAITÉS DANS LE PRÉSENT MANUEL, DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR DU PERSONNEL COMPÉTENT.**
- **LES VAPEURS D'ÉSSENCE SONT EXTRÊMEMENT INFLAMMABLES ET PEUVENT PROVOQUER UN INCENDIE ET/OU UNE EXPLOSION. NE VÉRIFIEZ JAMAIS L'ÉTINCELLE DE BOUGIE À PROXIMITÉ DU TROU DE BOUGIE DU CYLINDRE, SOUS PEINE DE RISQUE DE BLESSURE GRAVE.**

- En cas de doute ou de problème, prière de contacter votre revendeur ECHO.



FILTRE À AIR

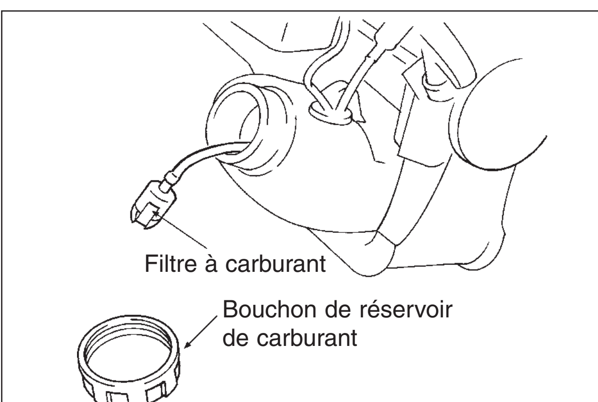
(Avant chaque utilisation)



1. Retirer le couvercle du filtre à air et tirer celui-ci vers le haut pour le déposer.
2. Le dépoussiérer avec ménagement ou le laver avec de l’eau et du détergent.
3. En cas de lavage dans du solvant, le faire sécher complètement avant de le remettre en place.

FILTRE À CARBURANT

(Les vérifier régulièrement)



1. Ne pas laisser de poussière pénétrer dans le réservoir de carburant.
2. Le colmatage du filtre rend difficile le démarrage du moteur ou provoque un fonctionnement anormal de celui-ci.
3. Extraire le filtre à carburant par l’orifice de remplissage de carburant à l’aide d’un morceau de fil de fer ou d’un accessoire semblable.
4. Lorsque le filtre est encrassé, le remplacer.

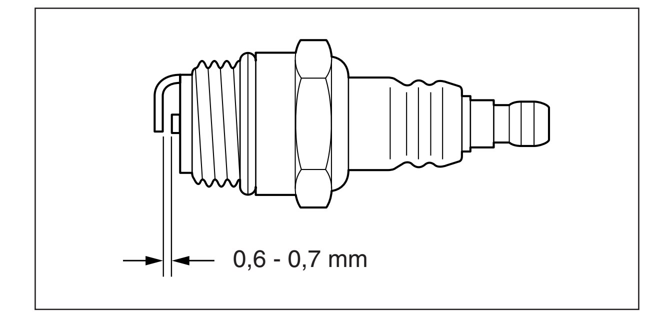
CONTRÔLER LE SYSTEME D’ALIMENTATION EN CARBURANT

(Contrôler avant chaque utilisation)

1. Après un remplissage du réservoir d’essence, s’assurer que le carburant ne fuit pas ou ne suinte pas autour du tuyau d’essence, du passe-tuyau ou du bouchon de réservoir d’essence.
2. En cas de fuite ou de suintement d’essence, il y a un danger de feu. Arrêter d’utiliser la machine immédiatement et demander à votre marchand-réparateur de contrôler ou de remplacer le système.

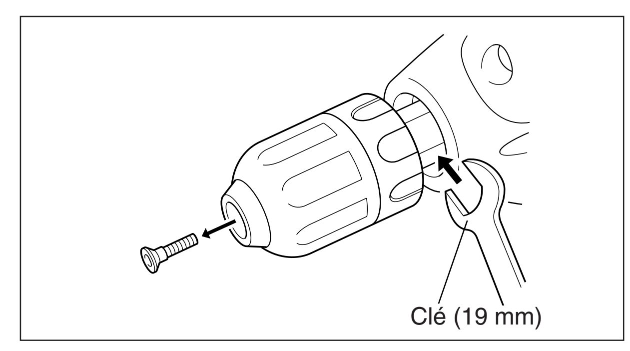
BOUGIE

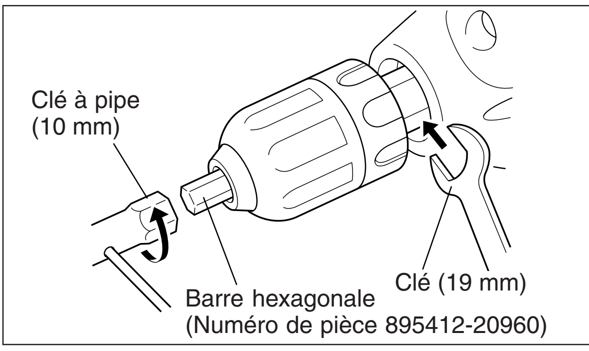
(Les vérifier régulièrement)

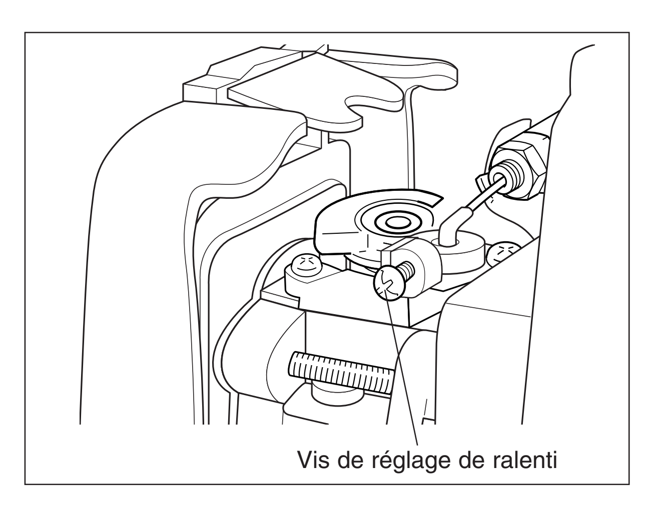


1. L’écartement standard des électrodes est 0,6 - 0,7 mm.
2. Rectifier cet écartement s’il est supérieur ou inférieur à l’écartement standard.
3. Lorsqu’elle est encrassée par des dépôts de charbon ou tachée, la nettoyer avant de la remettre en place dans le moteur ou la remplacer.
4. Couple de serrage = 15 - 17 N • m
   (150 - 170 kgf • cm)

REMARQUE
Ne pas trop serrer la bougie.







REMPLACEMENT DU MANDRIN

Le remplacement du mandrin doit être effectué de la façon suivante:

1. Bloquer l’arbre de commande à l’aide d’une clé de 19 mm.
2. Retirer le boulon à empreinte hexagonale vissé dans l’arbre de commande.
3. Enfoncer une barre hexagonale (Numéro de pièce 895412-20960) dans le mandrin et la bloquer.
4. Placer une clé à pipe de 10 mm sur la barre hexagonale et tourner celle-ci dans le sens indiqué par une flèche pour déposer le mandrin.
5. Monter un mandrin neuf en inversant l’ordre des opérations précédentes.

RÉGLAGE DU CARBURATEUR
(Le cas échéant)

INFORMATIONS GÉNÉRALES
La vis de réglage de ralenti commande l’ouverture du papillon des gaz à la position de ralenti.

RÉGLAGE DU RALENTI
Faire démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti rapide jusqu’à ce qu’il soit chaud.

1. Tourner la vis de ralenti dans le sens horaire jusqu’à ce que le foret commence à tourner.
2. Tourner la vis de ralenti de 1 et 1/2 à 2 tour dans le sens antihoraire ou jusqu’à ce que le foret s’arrête de tourner (2700 - 3300 r/min).

REMARQUE
En cas de problème du carburateur, consulter votre revendeur.

NETTOYAGE DES AILETTES DU CYLINDRE
(Les vérifier régulièrement)

REMARQUE
L’encrassement des ailettes entraîne un mauvais refroidissement du moteur.

1. Déposer le boîtier avec précaution et décrasser ou dépoussiérer les ailettes.
2. Remettre le boîtier en place.

NETTOYAGE DU SILENCIEUX ET DE L’ORIFICE D’ÉCHAPPEMENT
(Les vérifier régulièrement)

1. Déposer les demi-boîtiers avec précaution.
2. Déposer et démonter le silencieux d’échappement.

REMARQUE
Faire attention de ne pas rayer le cylindre ni le piston lors du nettoyage de l’orifice d’échappement du cylindre.

3. Débarrasser l’orifice d’échappement du cylindre et le silencieux des dépôts qui s’y sont formés.

REMISAGE

REMISAGE DE LONGUE DURÉE
(Plus de 30 jours)

 **AVERTISSEMENT**

NE PAS REMISER LA MACHINE DANS UN ENDROIT OÙ DES VAPEURS DE CARBURANT RISQUENT DE S'ACCUMULER OU D'ATTEINDRE UNE FLAMME NUE OU UNE SOURCE D'ÉTINCELLES.

Ne pas remiser la machine pendant une période prolongée (30 jours au moins) sans prendre des mesures protectrices qui incluent les suivantes:

1. Rangez la machine dans un endroit sec et non poussiéreux où les enfants et de toute personne n'ont pas accès.
2. Placer le contacteur d'allumage en position ARRÊT.
3. Éliminer toute accumulation de graisse, huile, crasse et débris de l'extérieur de la machine.
4. Effectuer l'ensemble des graissages et révisions réguliers nécessaires.
5. Serrez toutes les vis, tous les boulons et tous les écrous.
6. Vidanger complètement le réservoir de carburant et tirer plusieurs fois sur la poignée du démarreur pour vider le carburateur du carburant qu'il contient.
7. Retirer la bougie et verser une demi-cuillerée à café d'huile moteur 2 temps fraîche et propre dans le cylindre par le trou de bougie.
   A. Placer un chiffon propre sur le trou de bougie.
   B. Tirer 2 ou 3 fois sur la poignée du démarreur pour répartir l'huile dans le moteur.
   C. Observer la position du piston par le trou de bougie. Tirer doucement sur le démarreur jusqu'à ce que le piston atteigne le haut de sa course et le laisser dans cette position.
8. Remettre la bougie en place (sans lui raccorder le fil d'allumage).



REMARQUE
- Gardez ce manuel pour vous y référer par la suite.
- Si ce Manuel d'Utilisation est devenu inutilisable ou en cas de perte, veuillez en acheter un nouveau auprès de votre marchand-réparateur ECHO.
- En cas de location de machine, prière de la louer tout en confiant bien à la personne locataire ce Manuel d'Utilisation, qui contient des explications et instructions dont l'observation est importante.
- En cas transfert du produit à un nouveau propriétaire, prière de bien veiller à remettre également le Manuel d'Utilisation.

CARACTÉRISTIQUES

		EDR-2400
Masse :		
machine sans lame de coupe prescrite, réservoir vide	kg	4,7
machine avec lame de coupe prescrite, réservoir plein	kg	5,6
Contenance : réservoir de carburant	L	0,45
Foret :		
diamètre	mm	32 - 178
capacité du mandrin	mm	13
vitesse	r/min	520
Boîte de vitesses :		
rapport de rêduction		17,1 (sens normal de rotation) 18,6 (sens inverse de rotation)
graissage		graisse
Dimensions extérnes :		
longueur × largeur × hauteur non fourni le foret	mm	420 × 320 × 255
Moteur :		
type		Monocylindre 2 temps, refroidi par air
cylindrée	mL(cm³)	23,6
puissance maximum au frein sur l'arbre (Selon ISO 8893)	kW	0,68
régime à la puissance maximum	r/min	7500
régime maximum conseillé	r/min	9000
régime de ralenti conseillé	r/min	2900
carburateur		A diaphragme
allumage		Volant magnétique - Système CDI
bougie d'allumage		NGK BPMR7A
démarreur		À rappel automatique
embrayage		Centrifuge automatique
Carburant :		**Super sans plomb 95 (exclusivement).** N'utilisez pas de carburant contenant de l'alcool à brûler ou plus de 10 % d'alcool éthylique.
huile		Huile spéciale pour moteur 2 temps refroidis par air. Une huile moteur deux temps conforme à la norme ISO-L-EGD (ISO/CD 13738), JASO FC, FD et l'huile deux temps ECHO Premium 50 : 1.
pourcentage		50 : 1 (**2 %**)
consommation au régime maximum	L/h	0,67
consommation spécifique au régime maximum	g/(kW•h)	729
Niveau de pression acoustique : (ISO 22868) LpAav=	dB(A)	97,2
Niveau de puissànce acoustique garanti : (2000/14/CE) L_{WA}=	dB(A)	110
Niveau des vibrations : (ISO 22867)		
ralenti	m/s²	7,8
régime normal	m/s²	21,2

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant soussigné:

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME CITY ; TOKYO 198-8760
JAPON

déclare que la machine neuve désignée ci-après:

PERCEUSE PORTATIVE A MOTEUR THERMIQUE

Marque : **ECHO**
Type : **EDR-2400**

est conforme:

* aux dispositions relatives à l'application de la Directive **98/37/CEE (1998)** (et **2006/42/CE**: du 29 décembre 2009)

* aux dispositions relatives à l'application de la Directive **2004/108/CE** (utilisation des normes harmonisées **EN ISO 14982**)

* aux dispositions relatives à l'application de la Directive **2002/88/CE**

* aux dispositions relatives à l'application de la Directive **2000/14/CE**
  Conformité évaluée selon la procédure de **Contrôle Interne de la Production (ANNEXE V)**
  Niveau de puissance acoustique mesuré: **107 dB(A)**
  Niveau de puissance acoustique garanti: **110 dB(A)**

EDR-2400 Numéro de série 36002831 et suivants

Fait à Tokyo
le 1er Octobre 2009

YAMABIKO CORPORATION
Kazushige Oyuri
K. OYURI, DIRECTEUR GENERAL

Représentant agréé en Europe, autorisé à constituer le dossier technique:
Société : Atlantic Bridge Limited
Adresse: Atlantic House, PO Box 4800,
Earley Reading RG5 4GB, Royaume-Uni

M. Philip Wicks

F

MÉMORANDUM

MÉMORANDUM

YAMABIKO CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPON
Téléphone: 81-428-32-6118. Télécopieur: 81-428-32-6145.

IMPORTATEUR EXCLUSIF:
Etablissements P.P.K.
Z.I. du Chemin Vert 10-16 rue de l'Angoumois
95100-Argenteuil
France
Téléphone 01-34-11-50-50 Télécopieur 01-39-81-68-58
RCS PONTOISE B 572 231 066



F
X750-011 15 2
X750 409-410 2

IMPRIME AU JAPON
0911n 0828 ES